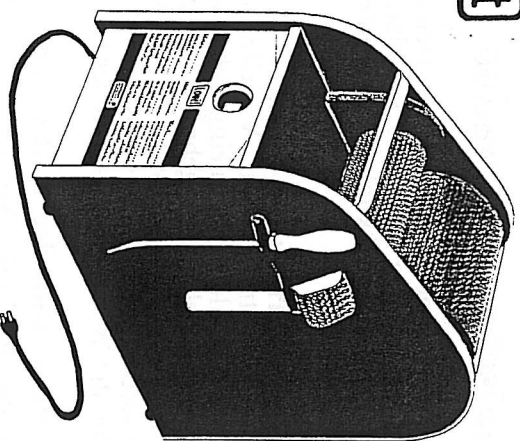


Elektrische kaardmaschine Electric drumcarder Elektrische Kardiermaschine

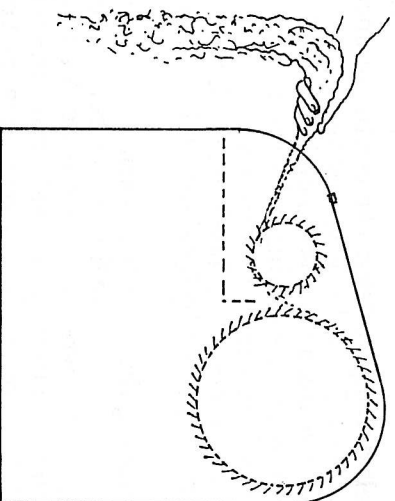
louët



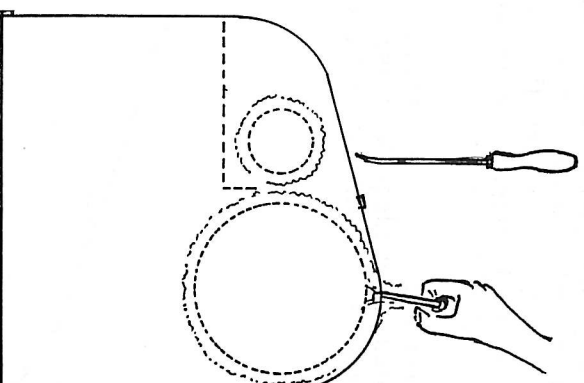
Gebruiksaanwijzing

- 1- Laat de kleine wals de wol uit de handen trekken. Voer niet te veel wol tegelijk in en verdeel het gelijkmatig over de breedte van de wals.
 - 2- Wanneer de grote wals geheel gevuld is met gekaarde wol, stop de machine, open het deksel helemaal naar voren en zoek de opening op de grote wals. Steek de afhaalpen onder de gekaarde wol en wrik deze los.
 - 3- Haal het vlies naar achter los terwijl de grote wals naar voren draait.
- De kleine wals vult zich ook met wol. Deze alleen schoonmaken als er een andere kleur wol gekaard gaat worden. Knip in dat geval de wol door bij de naad en haal het er af met gebruik van het schoonmaakborstelje

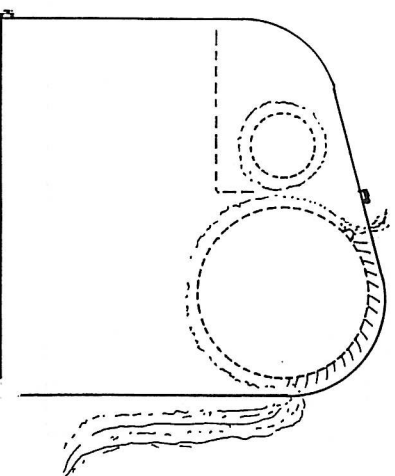
1



2



3



Directions for use.

- 1- Let the small drum pull the wool out of your hands into the carder. Don't feed too much wool at the time and spread it over the whole width.
 - 2- When the big drum is completely filled with carded wool, stop the motor, slide the cover to the front and loosen the wool at the joint in the carding cloth of the big drum. Use the supplied doffer pin for lifting up the fibres to make an opening.
 - 3- Turn the big drum backwards and take the carded batt off the drum.
- The small drum also fills with wool, but only needs to be cleaned when you change from wool type or colour. In that case you cut the fibres at the joint (scissors) and take the wool off.
- Little rests can be removed with the little doffer.

Betriebsanleitung

- 1- Lassen Sie die Wolle von der kleinen Walze aus Ihren Händen ziehen und verteilen Sie es gleichmäßig über die gesamte Breite der Walze.
 - Führen Sie nicht zuviel Wolle zugleich hinein.
 - 2- Wenn die große Walze ganz mit kardierter Wolle gefüllt ist, schalten Sie den Motor ab, schieben Sie den Deckel nach vorne.
 - Ziehen Sie mit Hilfe der Ahle an der Nachtstelle des Beschlages der Wolle hoch.
 - 3- Nun die große Walze nach vorne drehen und das Wollvlies nach hinten abziehen.
- Auch die kleine Walze füllt sich mit Wolle, die aber nur dann, wenn eine anderfarbige Wolle kardiert werden soll, mit der mitgelieferten Bürste gereinigt werden kann.

Technische informatie

Koeling : De motor wordt warm tijdens gebruik en koelt zichzelf door middel van een ingebouwde ventilator. Let erop dat het ventilatierooster van de motor vrij is om de koeling niet te hinderen.

V-Snaar aandrijving: De elektrische kaardmolen heeft een aandrijving met 2 V-snaren.

Wanneer te veel wol wordt ingevoerd, kan het gebeuren dat de aandrijving gaat slippen, waardoor veel slijtage kan ontstaan. Stop in dat geval de machine onmiddellijk en maak grote wals met de hand los tot deze weer vrij draaien kan.

Spannen van de V-snaren : Wanneer de kaardmolen te gemakkelijk slipt moeten de V-snaren worden aangespannen.

Draai moer A aan de buitenzijde iets los. Zet de machine op de achterkant en draai moertje B iets aan. Let op dat de snaarschijf C niet scheef getrokken wordt. Zet vervolgens de machine weer recht en draai moer A vast.

Warm lopen. Het kan ook gebeuren, dat de motor plotseling stopt door oververhitting. Volg dan de instructies op het voorpaneel van de machine.

Veiligheid : De elektrische kaardmolen is gevaarlijk voor kinderen. Neem indien nodig voorzorgsmaatregelen.

Wij stellen ons niet verantwoordelijk voor de gevolgen van onzorgvuldig gebruik van de kaardmolen

Reiniging: Door het kaarden van wol ontstaat er stof, dat op de ondergrond maar ook op de koelribben van de motor valt. Maak daarom regelmatig de koelribben van de motor schoon.(schakelaar uit)

Technical information

Cooling : The motor warms up in use and cools itself by an built-in fan. Make sure that the ventilation grill is not covered to let the cool air in during the carding

V-belt driving system: The electric drumcarder is driven by a 2 V-belts driving system.

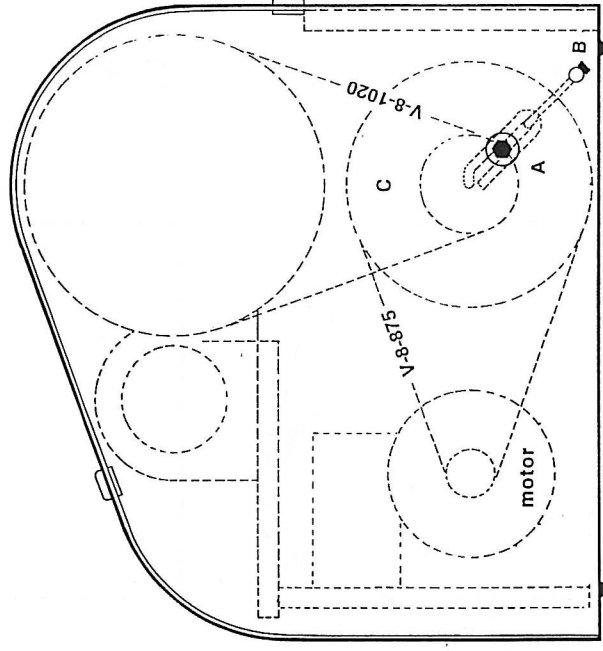
When too much wool is fed to the carder the drums may stop and the driving belts inside slip over the sheaves. This causes a lot of wear.

Stop the motor immediately when this occurs and help the big drum by hand to turn free again.

Tightening the V-belts : When the carder tends to slip too easy, you can tighten the belts as follows : Use provided wrench to loosen nut A a little. Turn the carder on its backside and tighten the belts with nut B. Be careful ! Don't overtighten the belts. The sheave C can be pulled slantly. It has to stay straight Turn the carder back upright and tighten nut A.

Overheating : It may occur that the motor suddenly stops by overheating. Follow the instructions on the frontpanel of the carder.

Safety: The electric drumcarder is dangerous for children. Take adequate measures. We won't take responsibility for any consequences of careless use



Cleaning : Carding generates dust on the working desk but also on the cooling fins of the motor. It is important for better cooling to clean the motor fins regularly. (Switch off !)

Technische Information

Kühlung : Zu beachten ist, daß - da sich der Motor erwärmt, während er läuft - die Ventilationskappe des Motors für die Luftkühlung frei und unbedeckt bleiben muß.

Keilriemen Antrieb : Die elektrische Kardiermaschine wird angetrieben mit 2 V-Keilriemen. Wenn zuviel Wolle zugleich eingegeben wird, kann der Antrieb ins Schleudern gebracht werden, was zu starkem Verschleiß führt. Wenn das passiert schalten Sie sofort den Motor aus und bewirken Sie mit der Hand die Walze bis diese wieder frei läuft.

Das Nachspannen der Keilriemen : Wenn die Kardiermaschine zu leicht anfängt zu schleifen, können Sie die Keilriemen nachspannen. Drehen Sie Mutter A etwas lockern und legen Sie die Maschine auf die Rückseite.

Mit Mutter B spannen Sie beide Keilriemen an. Die Keilriemen dürfen nicht überschüssig werden, damit Scheibe C nicht schief gezogen wird. Danach die Maschine wieder gerade stellen und Mutter A festschrauben.

Überwärmung des Motors : Es kann passieren daß der Motor zu warm gelaufen ist. Folgen Sie dann die Anleitung auf der Vorderseite der Maschine.

Sicherheit : Für Kinder ist die elektrische Kardiermaschine gefährlich Spielzeug. Treffen Sie die nötige Vorsichtsmaßnahmen. Für die Folgen unsachmässer Handhabung dieser elektrische Kardiermaschine haften wir nicht, was hiermit ausdrücklich erklärt wird.

Reinigung : Während des Kardieren entsteht Staub unter der Maschine aber auch auf den Kühlrippen des Motors. Es ist für die Kühlung wichtig den Motor regelmäßig zu reinigen. (Schalter aus!)